多言語生活情報「ハローちば」

"Olá, Chiba!" Informações para a vida diária em vários idiomas

目次

1 **緊急時のために**
緊急時の連絡先
各種相談窓口

2 **災害対策**
防災情報
日ごろの備え
地震が起こったら
台風・大雨
火事

3 **行政手続き**
住居地の（変更）届出
マイナンバー制度
結婚をしたとき《婚姻届》
離婚をしたとき《離婚届》
妊娠したとき《母子健康手帳》
子どもが生まれたとき《出生届》
子どもを養育するとき《児童手当》
亡くなったとき《死亡届》
自動車、土地、家を買ったり、権利に係わる契約をするとき《印鑑登録》
在留の手続き
税金

4 **健康管理**
医療機関
医療保険
介護保険
健診（検診）
母子健康手帳
予防接種

SUMÁRIO

1 O QUE FAZER NUMA EMERGÊNCIA

Contatos em casos de emergência 1
Centros de consultas 4

2 MEDIDAS CONTRA DESASTRES NATURAIS

Informações sobre prevenção de desastres 12
Preparações diárias 12
Caso ocorra um terremoto 14
Tufões/chuvas fortes 16
Incêndios 18

3 PROCEDIMENTOS ADMINISTRATIVOS

Declaração do endereço de residência (mudança) 19
Sistema de número individual (“My Number”) 19
Quando se casar<<Registro de Casamento>> 20
Quando se divorciar<<Registro de Divórcio>> 21
Quando engravidar<<Carteira de Saúde da Mãe e do Bebê 22
Quando nascer um bebê<<Certidão de Nascimento>> 22
Para criar uma criança<<Auxílio Infantil>> 23
Quando falecer alguém da família<<Atestado de Óbito>> 23
Quando assinar um contrato para a compra de um automóvel, terreno ou casa<<Registro de Carimbo>> 23
Procedimentos para o visto de permanência 24
Impostos 31

4 CUIDADOS COM A SAÚDE

Instituições médicas 36
Seguro de tratamento médico 37
Seguro de assistência aos idosos 39
Exames médicos 39
Caderneta maternal 40
Vacinação preventiva 40

5 教育
日本の教育制度
幼稚園・保育所
小学校・中学校
途中入学
（編入学）
高等学校
大学・短期大学
日本語教育

6 労働
日本で就労するには
日本で仕事を探すとき《公共職業安定所（ハローワーク）》
労働契約の締結
労働相談
労働保険制度
年金制度（国民年金・厚生年金保険）

7 住まい
家やアパートを借りるとき
電気・ガス・水道
引越し

8 暮らし
日本の祝日
覚えておくと便利なミニ情報
ゴミの処理
ペットを飼うとき
物を買ったり、サービスを受けて、トラブルにあったとき
銀行で口座を開設するとき
公共料金の支払
新聞
テレビ・ラジオ
図書館
観光

5 EDUCAÇÃO

Sistema educacional japonês 42
Jardins de infância e creches 43
Escolas primárias e escolas ginasiais 43
Admissão no meio do ano letivo
(Transferência no meio do ano letivo) 44
Escolas colegiais 44
Universidades e faculdades de curta duração 46
Aprendizado da língua japonesa 48

6 TRABALHO

Para trabalhar no Japão 51
Para procurar um emprego no Japão <<(Hello Work) Serviço Público de Colocação de Profissionais>> 51
Contrato de trabalho 54
Consultas trabalhistas 55
Sistema do seguro-desemprego 56
Sistema de pensão<<Pensão Nacional e Seguro de Pensão dos Trabalhadores>> 57

7 MORADIA

Como alugar uma casa ou apartamento 60
Luz, gás e água 62
Mudança 64

8 VIDA

Feriados japoneses 66
Informações úteis 66
Lixo 67
Criação de animais domésticos 68
Em caso de problemas ao comprar algo ou receber algum serviço 69
Como abrir uma conta bancária 71
Pagamento das contas de utilidades públicas 71
Jornais 71
Televisão e rádio 71
Bibliotecas 72
Turismo 75

千葉県LINE公式アカウント LINE Oficial da Província de Chiba 75

9 通信と郵便 **9 COMUNICAÇÕES E CORREIO**

郵便 Correio

（国内郵便、国際郵便） (Correio doméstico, Correio internacional) 76

宅配便 Serviços de entrega por encomenda 77

電話 Telefone 78

10 交通 **10 TRANSPORTE**

交通機関 Meios de transporte 81

鉄道を利用するとき Como usar os trens 81

バス Ônibus 82

タクシー Táxi 82

自動車の運転 Condução de veículos 83

原動機付き自転車 Motocicletas com menos de 50 cc

（原付バイク） (Bicicletas motorizadas) 87

ペダル付き電動バイク Bicicletas elétricas (com pedais) 87

日本の交通ルール・マナー Regras de trânsito/maneiras no Japão 87

11 行政機関 **11 ÓRGÃOS GOVERNAMENTAIS**

東京にある在外公館 Representações Diplomáticas de Países Estrangeiros existentes em Tóquio 90

県内の市役所、町・村役場 Prefeituras e subprefeituras da província 94

国際交流協会 Associações de Intercâmbio Internacional 97